

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

STANDARDE MINIMALE ȘI OBLIGATORII PENTRU CONFERIREA TITLURILOR DIDACTICE
DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR ȘI A GRADELOR PROFESIONALE
DE CERCETARE-DEZVOLTARE

Domeniul Filologie

(opera omnia)

Lect. univ.dr. Gabriela RADU

Domeniul activităților	Indicatori	Categorii [1]	Subcategorii	Punctaj	Elementul pentru care se acordă punctajul
1. Activitatea profesională și didactică (A1)	1.1. Cărți și capitole [2] în lucrări de specialitate, ediții. Se au în vedere lucrări publicate la edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte [3] de autor unic, având la bază teza de doctorat.			Da
		1.1.2. Autor sau coautor [= autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche).	(a) autor/coautor (b) autor/coautor	40p/20p 30p/15p	<i>Eneida</i> – Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, 2011, 251 p, ISBN 978-973-125-357-2. http://www.editura.uvt.ro/ 30p Tertulian, <i>De patientia</i> , introducere, traducere (din latină) și note în <i>Despre idolatrie și alte scrieri morale</i> , Editura Amarcord, Timișoara, 2001, pp. 95-121, ISBN: 973-8208-15-7. https://www.academia.edu/13019673/Tertulian_De_patientia 30p Duoda, <i>Manual pentru fiul meu. Liber manualis</i> – Traducere, introducere și note, EUV, Timișoara, 2023. ISBN: 978-630-327-026-5, 169 p. https://www.editura.uvt.ro/produs/manual-pentru-fiul-meu-liber-manualis/ 30p. Plutarh., <i>Despre oameni iluștrii. Pericle. Fabius Maximus</i> , traducere (din greacă), Editura Humanitas, București, 2025 (în curs - nepunctat) <i>Îndrumar medieval – Alcuin și Dhuoda în căutarea desăvârșirii morale</i> . EUV, Timișoara, 2025 ISBN 978-630-327-159-0, 156 p http://www.editura.uvt.ro/ . 30p 120 p



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

		1.1.3. Coordonator/coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate)	(a) coordonator /coautor	30p/20p	fiecare carte
			(b) coordonator/coautor	25p/15p	fiecare carte
		1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției.	(a) autor/coautor	25p/15p	fiecare carte
			(b) autor/coautor	20p/10p	fiecare carte
		1.1.5. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutule Academiei Române; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.	(a) coordonator (editor)/co-editor	20p/10p	fiecare volum
			(b) coordonator (editor)/co-editor	10p/7p	fiecare volum Volumul G.I. TOHĂNEANU: EXEGI MONUMENTUM, Editura Universității de Vest Timișoara 2019 https://www.editura.uvt.ro/produs/g-i-tohaneanu-exegi-monumentum-lucrarile-colocviului-g-i-tohaneanu/ 7p Volumul G.I. TOHĂNEANU: NON OMNIS MORIAR, Editura Universității de Vest Timișoara 2020, ISBN 978-973-125-813-3; Volum coordonat de Adina Chirilă și Maria Subi; Editori: Mirela-Ioana Borchin-Dorcescu, Valy Ceia, Adina Chirilă, Simona Constantinovici, Elena Crașovan, Irina Dincă, Irina Diana Mădroane, Nadia Obrocea, Gabriela Radu, Elena-Tia Sandu, Maria Subi https://www.editura.uvt.ro/produs/g-i-tohaneanu-non-omnis-moriar/ 7p
1.2. Traduceri	1.2.1. Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați	autor/coautor	15p/10p	fiecare carte	
	1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bio-bibliografice, note și comentarii).	autor/coautor	15p/7p	fiecare carte	
1.3. Material didactic	Curs sau manual universitar cu ISBN.	autor/coautor	20p/10p	Aspecte ale sintaxei propoziției în greaca veche, Editura Universității de Vest Timișoara, 2012, 106 p, ISBN 978-973-125-375-6. . http://www.editura.uvt.ro/ 20 p	

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

	1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat.		10p	calitatea
2. Activitate de cercetare (A2)	2.1. Articole, studii, recenzii	2.1.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco;	autor/coautor de articol	25p/15p	1. „Aspecte stilistice în pareneza bizantină – Sfaturi către Împărat ” în Revista Transilvania - serie nouă, anul XLVI (CL), nr 7/2018 Editura Complexul Național Muzeal ASTRA: ISSN: 0255 0539 p. 79-83 (republicată în Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 56 / 2018 LVI, p. 95-101) https://www.scopus.com www.ebsco.com https://revistatransilvania.ro/aspecte-stilistice-in-pareneza-bizantina-sfaturi-catre-imparat/ 25p
			recenzie	10p	2. „Lucretius. Despre ciurma din Atena” în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i> , Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 59 / 2021 LIX, p.117-113, DOI: 10.35923/AUTFil.59.07 www.ceeol.com , https://erihplus.nsd.no/ https://www.ebsco.com/ http://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2022/01/07_Radu_G.pdf 25p 3. „Actualizarea” predicii hrisostomice prin traducere. <i>Omilia I la Epistola Sf. Apostol Pavel către Filipeni / The Actuality of Chrysostomic Homily I on Philippians</i> DOI: 10.35923/AUTFil.60.15 în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i> , Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 60 / 2022 LX, pp. 235-243 www.ceeol.com , https://erihplus.nsd.no/ https://www.ebsco.com/ http://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2023/02/15_Gabriela-Radu.pdf 25p 4. Citarea și referința în <i>Liber manualis</i> în <i>Analele Universității de Vest</i> . Seria Științe Filologice Vol. 61 (61)/LXI 2023, 39-47, ISSN 1224-967X https://doi.org/10.35923/autfil.61.02 . www.ceeol.com , https://erihplus.nsd.no/ https://www.ebsco.com/ http://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2024/02/02_Radu_Gabriela_39_47.pdf 25p 5. „Discrepanțe lingvistice în traducerea biografiei lui Pericles: studiu de caz” în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i> , Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 62 / 2024 LXII, pp. 7-14 10.35923/AUTFil.62.01 www.ceeol.com , https://erihplus.nsd.no/ https://www.ebsco.com/ http://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2024/12/01_Gabriela-Radu.pdf 25 p.

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

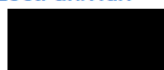
				125 p
	2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (se exclude Google Scholar/Academic);	autor/coautor de articol	15p/7p	1. „Metafora călătoriei în <i>Liber Manualis</i> ” în <i>Quaestiones Romanicae</i> VII/1, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2019, pp. 120-127, www.drij.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org ; ERIHPLUS www.fabula.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/metafora-calatoriei-liber-manualis 15p
		recenzie	5p	2. “Limitare și libertate în traducerea acrostihului din <i>Ekthesis</i> -ul Diaconului Agapet” în <i>Quaestiones Romanicae</i> , ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2020, pp.121-137, www.ceeol.com www.drij.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org ; ERIHPLUS www.fabula.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/limitare-si-libertate-traducerea-acrostihului-din-ekthesis-ul 15p
				3. Un soț și un tată de neuitat – idealizare vs. mistificare în <i>Liber Manualis</i> în <i>Quaestiones Romanicae</i> , ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2021, pp.126-135 DOI: 10.35923/QR.09.01.09 www.ceeol.com www.drij.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org ; ERIHPLUS www.fabula.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/un-sot-si-un-tata-de-neuitat-liber-manualis 15p
				4. Imagini marine și maritime în <i>Ekthesis</i> -ul Diaconului Agapet în <i>Quaestiones Romanicae</i> , ISSN 2457 8436, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2023 pp. 198-205, DOI: 10.35923/QR.10.01.1 www.ceeol.com www.drij.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org ; ERIHPLUS www.fabula.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/imagini-marine-si-maritime-ekthesis-ul-diaconului-agapet 15p
				5. The ruler's virtues in the <i>Ekthesis</i> of Agapetus Diaconus în <i>Revista Teologia</i> 2022, Vol. 92/ no. 3 (iul.- sept.) ISSN 2247-4382, pp. 90-99 www.ceeol.com www.indexcopernicus.com

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				http://www.worldcat.org/title/teologiarevista-facultatii-de-teologie-ortodoxa-arad/oclc/756319123 https://erihplus.nsd.no/ http://revistateologia.ro/downloads/Teologia/3_2022/8_Radu.pdf 15p
				6. Ut veritas magis eluceret în <i>Imago Novae Hungariae</i> în <i>Quaestiones Romanicae</i>, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2024, pp. 124-132, DOI:10.35923/QR.11.01.09 www.ceeol.com www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org; ERIHPLUS www.fabula.org https://ciccre.uvt.ro/ro/quaestiones-romanicae/articole/ut-veritas-magis-eluceret-imago-novae-hungariae 15p 7. Traduceri inedite. Alcuin. <i>De virtutibus et vitiis liber/Despre virtuți și vicii</i> (fragmente) în <i>Revista Translationes</i> 15/2023, pp.152-156 Editura Universității de Vest din Timișoara https://sciendo.com/it/journal/TRAN 15p 8. Provocările traducerii în biografia lui Fabius Maximus - o perspectivă critică în <i>Quaestiones Romanicae</i>, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025. www.ceeol.com www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org; ERIHPLUS www.fabula.org 15 p 120 p
	2.1.3. publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate; (b) în țară;	(a) autor/coautor de articol	15p/7p	1., „The Description of New Hungary Representing Kingdom, Provinces, the Banat County and Other Counties under Hungarian Sovereignty» – a Revaluation through Translation of a Major Written Tradition of European Culture”, în <i>Quaestiones Romanicae</i> I, ISBN 978-963-315-112-9, Jate Press, Szeged, 2012, pp. 282-288. www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org https://ciccre.uvt.ro/ro/quaestiones-romanicae/articole/description-new-hungary-representing-kingdoms-provinces-banat-county 15p
		(a) recenzie	5p	2., „Homage to Sextus Propertius - la (pe) marginea traducerii” în <i>Quaestiones Romanicae</i> , Nr. II/2, ISBN 978-963-315-191-4, Jate Press, Szeged, 2013, pp. 179-187. www.drji.org www.indexcopernicus.com

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

			www.researchbib.com www.worldcat.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/homage-sextus-propertius-la-pe-marginea-traducerii 15p
			3., „Citatul omagial în traducere” în <i>Quaestiones Romanicae</i> III/1, ISBN 978-963-315-191-4, Jate Press, Szeged, 2015, pp. 94-102 www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/citatal-omagial-traducere 15p
			4., „Reactualizarea unor derivate inedite în traducerea Eneidei” în <i>Quaestiones Romanicae</i> IV, ISSN 2457 8436, Jate Press, Szeged, 2016, pp. 55-63, www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/reactualizarea-unor-derivate-inedite-traducerea-eneidei 15p
			5., „Rituri funerare la romani. Eneida” în <i>Quaestiones Romanicae</i> V, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2017, pp. 151-160, www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/rituri-funerare-la-romani-eneida 15 p
			6., „Cartea ca oglindă – <i>Liber Manualis</i> ” în <i>Quaestiones Romanicae</i> VII/1, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2018, pp. 106-115, www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/cartea-ca-oglanda-liber-manualis 15p 90 p
	(b) autor/ coautor de articol	10p/5p	1. <i>Liber Manualis</i> sau “Sfaturi către fiul meu” în vol. In <i>Magistri honorem G. I. Tohăneanu</i> , Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005, pp. 443-448, ISBN: 973-7608-13-5. 10p 2. “Termeni sacerdotali și funerari în versiunea românească a «Eneidei»”, în <i>Philologica Banatica</i> , vol. II, 2010, pp. 45-55, ISSN 1843-4088.



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

			www.sindexs.org https://philologica-banatica.ro/istoric/detaliuvolum/7 10p
	(b) recenzie	5p	3. "Prestigiul stilistic al formelor verbale prefixate în traducerea Eneidei", în <i>Philologica Banatica</i>, vol. I, 2011, pp. 80-90, ISSN 1843-4088. www.sindexs.org. https://philologica-banatica.ro/istoric/detaliuvolum/8 10p 4. "Termeni «terestre» într-o versiune românească a Eneidei", în <i>Philologica Banatica</i>, vol. I, Timișoara, 2012, pp. 87-98, ISSN 1843-4088 www.sindexs.org. https://philologica-banatica.ro/istoric/detaliuvolum/10 10p 5. "Original vs. tradițional la Katakalon Kekaumenos" în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, nr. 51-52 / 2013-2014, pp: 223-228, ISSN 1224-967X, on www.cceol.com www.diacronia.ro https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/images/2013-2014.jpg 10p 6. Ideologia autorității în «Sfaturile Diaconului Agapet pentru Împăratul Iustinian», în <i>Sf. Constantin cel Mare și Creștinismul - Teologie, politică și hagiografie în Bizanțul timpuriu</i>, Editura Mitropolia Olteniei, 2013, (pp.177-190) / 285 p., ISBN 978-973-1794-76-1. http://www.editura-mitropoliaolteniei.ro/ 10p 7. Agapet Diaconul - <i>Culegerea de sfaturi a diaconului Agapet</i>, introducere, traducere (din greacă) și note în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Teologie, Editura Universității de Vest Timișoara, nr. 20/2014, pp: 64-71, ISSN 1453-7652. www.cceol.com https://anale-seriateologie.ro/numar/view?id=20 10p 8. „Acrostic Translation in the Invocation Prayer” în revista <i>Text și discurs religios</i>, nr.5/2014, pp. 93-107, ISSN 2066-4818. www.indexcopernicus.com. www.scipio.ro http://www.cntdr.ro/volumul5 10p 9. "Valorificarea universului folcloric românesc în traducerea Eneidei" în <i>Philologica Banatica</i>, vol. I, Timișoara, 2014, pp: 49-57, ISSN 1843-4088. www.sindexs.org. https://philologica-banatica.ro/istoric/detaliuvolum/14 10p 10. Diversitate lexicală în traducerea universului hipic" în <i>Hippika</i>. Calul în istoria omului, Editura Universitaria, Craiova, 2014, pp. 243-255, ISBN: 978-

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				606-14-0861-0. https://www.academia.edu/13019572/Diversitate_lexicala_in_traducerea_universului_hipic_Eneida 10p 11.“Nuanțe și nuanțare în traducerea Eneidei” în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 53 / 2015, pp. 103-107, www.cceol.com www.diacronia.ro https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/images/2015.jpg 10p 12.“Reprezentări imperiale în Ekthesis-ul Diaconului Agapet” în <i>Receptarea Antichității greco-latine în culturile europene</i>, Editura Universitaria, Craiova, 2015, pp.369-379, ISBN: 978-606-14-0940-2. https://www.academia.edu/13835797/Reprezentari_imperiale_in_Ekthesis_ul_Diaconului_Agapet 10p 13.“Nour - virtuți expresive în traducere” în <i>Philologica Banatica</i>, vol. II, Timișoara, 2015, pp. 217-224, ISSN 1843-4088. www.sindexs.org. https://philologica-banatica.ro/istoric/detaliuvolum/16 10p 14.Ioan Gură de Aur – <i>Omilia I la Epistola Sf. Apostol Pavel către Filipeni</i>, Omilia X - introducere, traducere din limba greacă și note, în 1993-2018 <i>Un sfert de veac de învățământ teologic ortodox superior la Timișoara</i> - Părintele conf. dr. Nicolae Morar – patru decenii de activitate și 65 de ani de viață, Editura Astra Museum – Partoș Timișoara, 2018, p. 286-298. https://muzeulastra.ro/editura/ 10p 15.Ioan Gură de Aur <i>Omilia I la Epistola către Filipeni</i> a Sf. Apostol Pavel traducere din limba greacă, în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Teologie, Nr. 24/2018, Editura Universității de Vest, pp. 30-37. www.cceol.com www.cceol.com https://anale-seriateologie.ro/numar/view?id=24 10p 16. Ioan Gură de Aur <i>Omilia IX la Epistola către Filipeni</i> a Sf. Apostol Pavel - traducere din limba greacă, în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Teologie, Nr. 25/2019, Editura Universității de Vest, pp. 41-49. www.cceol.com https://anale-seriateologie.ro/numar/view?id=25 10p 17. „Randamentul compensativ” al aliterăției în traducerea Eneidei în G.I. TOHĂNEANU: EXEGLI MONUMENTUM - <i>Lucrările Colocviului „G.I. Tohăneanu”</i>(ediția a V-a, 14 septembrie 2018), Editura Universității de Vest Timișoara 2019, pp. 342-
--	--	--	--	---

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

			350. https://www.editura.uvt.ro/produs/g-i-tohaneanu-exegi-monumentum-lucrarile-colocviului-g-i-tohaneanu/10p 18. Duoda, Manual pentru fiul meu (Fragmente) în G.I. TOHĂNEANU: EXEGI MONUMENTUM, Editura Universității de Vest Timișoara 2019, ISBN 978-973-125-717-4, pp. 405-414. https://www.editura.uvt.ro/produs/g-i-tohaneanu-exegi-monumentum-lucrarile-colocviului-g-i-tohaneanu/10p 19. Duoda, Manual pentru fiul meu - traducere în G.I. TOHĂNEANU: NON OMNIS MORIAR, Editura Universității de Vest Timișoara 2020, ISBN 978-973-125-813-3. https://www.editura.uvt.ro/produs/g-i-tohaneanu-non-omnis-moriar/10p 20. Sfântul Ioan Gură de Aur, Omilia a II-a la Epistola Sf. Apostol Pavel către Filipeni în <i>Fides quae per caritatem operatur. Studii biblice</i>. Ediția a doua, revizuită și lărgită. Iași. Editura Doxologia, Iași, 2023, ISBN 978-630-301-071-7, p. 426-441. https://edituradoxologia.ro/?srsltid=AfmBOosztEu2-XC9onODP-Ahmns-HYH7KEts2KZz0X8D9u_uB4309M 10p 21. Alcuin. Despre virtuți și vicii. Traducere și note (Fragmente) în în G.I. TOHĂNEANU: <i>Vitai Lampae</i>, Editura Universității de Vest Timișoara 2023, ISBN 978-630-327-052-4, pp.240-261. DOI:10.35923/978-630-327-052-4/20 https://www.editura.uvt.ro/produs/g-i-tohaneanu-vitai-lampada/10p 10p 210 p
	2.1.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN.	2p	1. "Agapet Diaconul", în <i>Semne</i> – revistă literară a tinerilor de pretudindenți, Anul II, Nr. 11 – 12(13), Noiembrie – Decembrie 1996, p. 11, ISSN: 1224-5364; 2p 2. Quintus Septimius Florens Tertullianus – Despre răbdare (I), în <i>Altarul Banatului</i> – Revista Arhiepiscopiei Timișoarei, Episcopiei Aradului și Episcopiei Caransebeșului, Anul VIII (XLVII), serie nouă, nr. 1 – 3, ianuarie – martie 1997, pp. 93 – 101, ISSN: 1220-8388; https://altarul-banatului.ro/ 2p 3. Quintus Septimius Florens Tertullianus – Despre răbdare (II), în <i>Altarul Banatului</i> – Revista Arhiepiscopiei Timișoarei, Episcopiei Aradului și Episcopiei Caransebeșului, Anul VIII (XLVII), serie nouă, nr. 4 – 6, aprilie – iunie 1997, pp. 108 – 113, ISSN: 1220-8388; https://altarul-banatului.ro/ 2p

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

					4.“Teofilact din Ohrida, «Discurs către Autocratul Alexie Comnenul»”, în <i>Semne</i> – revistă literară a tinerilor de pretudindenți, Anul III, Nr. 1(14), Ianuarie 1997, p. 11, ISSN: 1224-5364; 2p 5.“Sfaturi către Împărat”, în <i>Altarul Banatului</i> – Revista Arhiepiscopiei Timișoarei, Episcopiei Aradului și Episcopiei Caransebeșului, Anul VIII (XLVII), serie nouă, nr. 10 – 12, octombrie – decembrie 1997, pp. 92 – 101, ISSN: 1220-8388. https://altarul-banatului.ro/2p 6.“Rolul traducerilor românești în procesul de formare a limbii literare din secolul al XVII-lea și începutul secolului al XVIII-lea, <i>Novitates</i> – Revistă de promovare a studiilor clasice în mediul preuniversitar, Anul I (2008), nr.1, Editura Fundației “Moise Nicoară” Arad, 2008, pp. 23-25, ISSN: 1843-9446. 2p 7.Ioan Gură de Aur – Omilii la <i>Epistola Sf. Apostol Pavel către Filimon</i>, traducere din limba greacă, în <i>Ortodoxia</i>, Revistă a Patriarhiei Române, nr.3/2016, pp. 210-232. https://revistaortodoxia.ro/ro/ 2p 14 p
2.2.Activitate editorială	2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b).	(a)/(b)	15p/10p	fiecare atribuție	
	2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)	(a)/(b)	7p/5p	fiecare atribuție (nu fiecare referat)	
2.3. Granturi științifice	2.3.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare.	director	30p	fiecare proiect	
		membru	15p	Titlu proiect: <i>Migrația culturii în spațiul sinaptic al cunoașterii: Shift. Decode. Connect (ediția I - 2025)</i> Instituție solicitantă: Universitatea de Vest din Timișoara (UVT) Sursa de finanțare: Finanțare nerambursabilă acordată de Consiliul Județean Timiș Buget total al proiectului: 60.000 lei - Finanțare nerambursabilă: 50.000 lei - Cofinanțare proprie UVT: 10.000 lei Domeniu tematic: Educație prin cultură și cultură prin educație (T IV)	



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

					Coordonare proiect: Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie – UVT 15p
	2.3.2. finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.	titular		10p	Grant Develop 2023 Fondul UVT - 1000 Develop pentru Schola Latina (Headquarters: Via Sorbo, 70, 83048 Montella (AV), Italy. Email: info@scholalatina.it) Grant Develop 2024 Fondul UVT - 1000 Develop pentru Schola Latina (Headquarters: Via Sorbo, 70, 83048 Montella (AV), Italy. Email: info@scholalatina.it) 20 p
2.4. Comunicări	prezentate la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, colocvii, workshopuri etc.) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review, (a) în străinătate sau (b) în țară	(a)/(b)		4p/2p	a) 1.“Citatul omagial în traducere” la Colocviul Internațional “Comunicare și cultură în România europeană”, ediția a III-a, 3-5 octombrie 2014, Szeged, Ungaria – 4p b)1.“Discursul parenetic în secolul al XI-lea”, Sesiune de comunicări științifice, Universitatea de Vest, Timișoara, 1999. - 2p 2.“«Imago Novae Hungariae...» - recuperarea, prin traducere, a unei tradiții scrise fundamentale în constituirea spațiului cultural european” la Colocviul Internațional Comunicare și Cultură în România europeană, ediția I, 15-16 iunie 2012, Universitatea de Vest din Timișoara. - 2p 3.“Ideologia autorității în «Sfaturile Diaconului Agapet pentru Împăratul Iustinian»”, Simpozion Național de Teologie cu tema —Sf. Constantin cel Mare și Imperiul creștin: teologie, politică și hagiografie în Bizanțul timpuriu”, la Mănăstirea Șag-Timișeni, 17-18 mai 2013, Universitatea de Vest din Timișoara. - 2p 4.“«Homage to Sextus Propertius» – consonanțe antice și moderne” la Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană, ediția a II-a, 24-25 septembrie 2013, Universitatea de Vest din Timișoara. - 2p 5.,„Traducerea acrostihului din invocația religioasă – Liber Manualis” la Conferința Națională „Text și discurs religios”, ediția a VI-a, 15-16 noiembrie 2013, Universitatea de Vest din Timișoara. - 2p 6.“Diversitate lexicală în traducerea termenilor hipici” la Atelierul Hippika – Calul în istoria omului, manifestare în cadrul Colocviului Internațional “Receptarea Antichității greco-latine în culturile

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				europene", Ediția a VI-a, 6 decembrie 2013, Universitatea din Craiova. -2p 7. "Acrostihul în Ekthesis-ul Diaconului Agapet" în cadrul Colocviului Internațional "Receptarea Antichității greco-latine în culturile europene - Lexicografia tehnică în limbile clasice. Teorie, metode, instrumente. Studii de receptare a Antichității Clasice. Miscellanea", Ediția a VII-a, 24-25 octombrie 2014, Universitatea din Craiova. -2p 8. "Omiliile Sf. Ioan Gură de Aur la Epistola către Filimon" - aspecte ale traducerii și interpretării textului la Simpozionul Național de Teologie - "Dimensiunea pastoral-misionară în opera Sfântului Ioan Gură de Aur", Timișeni-Șag, 15-16 mai 2015. -2p 9. "G.I. Tohăneanu - un înnoitor al cuvântului. Inovații lexicale în traducerea Eneidei" la Colocviul Internațional "Comunicare și cultură în România europeană, ediția a IV-a: Personalități, fenomene și momente în evoluția spațiului romanic", 2-3 octombrie 2015, Timișoara. -2p 10. "Traducerea Epistolei I către Corinteni a Sf. Apostol Pavel în Biblia de la București (1688) și în Biblia de la Blaj (1795) - probleme de traducere" la Simpozionul Național de Teologie - "Sfinții Părinți și actualitatea educației creștine", Timișeni-Șag, 27-28 mai 2016. -2p 11. „Înhumare și incinerare- rituri funerare în <i>Eneida</i>” la Colocviul Internațional "Comunicare și cultură în România europeană, ediția a V-a: „Imaginarul cultural și lingvistic în România”, 24-25 iunie 2016, Timișoara. -2p 12. "Termeni vegetali din <i>Eneida</i> în traducere românească" la Simpozionul "Zilele Academice Timișene", 8 iunie 2017, Timișoara. -2p 13. "Cartea ca oglindă - <i>Liber Manualis</i>" la Colocviul Internațional "Comunicare și cultură în România europeană", ediția a VI-a, 16-17 iunie 2017, Timișoara. -2p 14. Lexic păstoresc în <i>Eneida</i>. Traducerea G.I. Tohăneanu la Colocviul G.I. Tohăneanu, ediția a IV-a, 14 septembrie 2018, Timișoara. -2p 15. "Metafora călătoriei în <i>Liber Manualis</i>" la Colocviul Internațional "Comunicare și cultură în
--	--	--	--	---

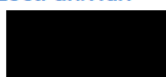


DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				Romania europeană”, ediția a VII-a, iunie 2018, Timișoara. -2p 16. “Randamentul compensativ” al aliterăției în traducerea <i>Eneidei</i> la Colocviul G.I.Tohăneanu, ediția a V-a, 14 septembrie 2018, Timișoara. -2p 17. Duoda, <i>Liber Manualis</i> la Colocviul G.I.Tohăneanu, ediția a V-a, 14 septembrie 2018, Timișoara. -2p 18. Limitare și libertate în traducerea acrostihului din <i>Ekthesis</i>-ul diaconului Agapet la Colocviul Internațional “Comunicare și cultură în Romania europeană”, ediția a VIII-a, 14-15 iunie 2019, Timișoara. -2p 19. Un soț și un tată de neuitat – idealizare vs. mistificare în <i>Liber Manualis</i> la Colocviul Internațional “Comunicare și cultură în Romania europeană”, ediția a IX-a, 11-12 iunie 2021, Timișoara. -2p 20. „The Actuality of Chrysostomic Homily I on Phillipians with a New Romanian Translation”, at The 2nd International Symposium on Biblical held by the West University of Timișoara and the Metropolis of Banat of the Romanian Orthodox Church, 11-13 November 2021, Timișoara, Romania. -2p 21. Imagini marine și maritime în <i>Ekthesis</i>-ul Diaconului Agapet la Colocviul Internațional “Comunicare și cultură în Romania europeană”, ediția a X-a, 10-11 iunie 2022, Timișoara. -2p 22. Ut magis veritas eluceret în <i>Imago Novae Hungariae</i> la Colocviul Internațional “Comunicare și cultură în Romania europeană”, ediția a XI-a, 9-10 iunie 2023, Timișoara. – 2p. 23. Inexactități și erori de traducere – Plutarh. Studiu de caz la Colocviul Internațional “Comunicare și cultură în Romania europeană”, ediția a XII-a, 13-14 iunie 2024, Timișoara 2p 24. Dhuoda ca „mamă de frontieră”: Criza autorității materne și pedagogia marginalității în lumea carolingiană la Colocviul Internațional “Comunicare și cultură în Romania europeană”, ediția a XIII-a, 13-14 iunie 2025, Timișoara 2p 52p
--	--	--	--	---

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

3. Recunoaștere a și impactul activității (A3)	3.1. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova.		20p	fiecare carte
	3.2. Premii și distincții academice	oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național.		10p	fiecare premiu
	3.3. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	3.3.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor. O citare presupune menționarea explicită a numelui/a contribuției celui citat și este înregistrată o singură dată, indiferent de numărul de ocurențe din lucrarea care citează. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN.		2p	1. Bogdan Tătaru-Cazaban în <i>Chora</i> 1/2003, p.207, www.pdcnet.org despre Tertullian, <i>Despre Idolatrie și alte scrieri morale</i>, ediție îngrijită și studiu introductiv de Claudiu T. Arieșan, postfață de Marius Lazurca, Timișoara, Editura Amarcord, col. „Cum Patribus”, 2001, 274 pp. („Volumul de față completează seria traducerilor cu <i>Despre spectacole</i> și <i>Despre idolatrie</i> (Florentina Leucutia), <i>Despre răbdare</i> (Gabriela Radu) și <i>Despre îmbrăcămintea femeilor</i> (Alina Cringoiu Perde), însoțite de note introductive și de comentarii filologice utile.”) 2p 2.Claudiu Arieșan în „Surusul simpatetic și cultura creștină clasică”, în <i>Acta lassyensia Comparationis</i> 7/2009, p.10, nota 2 („Ce se mai bucura Dumnezeu. Ce mai plesnea cel rău”, trad. G. Radu, în vol. Tertullian, <i>Despre idolatrie și alte scrieri morale</i>, ediție îngrijită și studiu introductiv de Claudiu T. Arieșan, Editura Amarcord, Timișoara, 2001, p. 116.), www.literaturacomparata.ro/Site_Acta/Old/acta7/72p 3.Maria Subi în „Adjective cromatice în Eneida vergiliană”, p. 124, nota 4 (Cu privire la marmoreo [...] sub aequare, vezi Radu 2011: 110-111) și p. 130 referințe bibliografice (RADU, Gabriela 2011: <i>Eneida – repertoriu lexical</i>. Traducerea G.I. Tohăneanu, Timișoara, Editura Universității de Vest.) în <i>Annals of the West University of Timișoara. Philological Studies Series</i> (Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice), issue: 50 / 2012, pages: 123130, on www.cceol.com https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/images/anale-2012-coperta.11121301.jpg 2p 4. Florina-Maria Băcilă în “Termenul <i>năier</i> în lirica lui Traian Dorz” în <i>Gând Românesc</i> Revistă de cultură, știință și artă, Anul VII, Nr.8 (64) decembrie 2013, Editată de Asociația culturală Gând românesc, gând european și editura Gens Latina, Alba Iulia, p. 18, nota 8 (Pentru această problemă, vezi [...] Gabriela Radu, <i>Eneida – repertoriu lexical</i>. Traducerea G. I.



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				Tohăneanu, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, pp. 232-233.), www.revistagandromanesc.wordpress.com/2p 5. Maria Subi în "Albus color în latină și în română", p. 101 referințe bibliografice (RADU, Gabriela 2011: <i>Eneida – repertoriu lexical</i>. Traducerea G.I. Tohăneanu, Timișoara, Editura Universității de Vest.) în <i>Annals of the West University of Timișoara. Philological Studies Series</i> (Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice), issue: LIII / 2015, pages: 123130, on www.cceol.com https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/images/2015.jpg 2p 6. Maria Subi în articolul „Elemente de cromatică vergiliană” p. 300 și 302 din <i>Quaestiones Romanicae</i> Nr. I ISSN 2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2012. https://ciccre.uvt.ro/ro/quaestiones-romanicae/articole/elemente-de-cromatica-vergiliana 2p 7. Lifa, E. Șt. „Allogeneic Populations North of the Lower Danube and Their Relations with the Natives and the Eastern Roman Empire in the First Half of the First Millennium. Narrative Sources in <i>History and Cultural Mentalities</i>”, p. 282 la referințe bibliografice (Kekaumenos, <i>Sfaturi către împărat</i>, introducere, tr., note și comentarii Gabriela Radu, în <i>Altarul Banatului</i>, VIII, nr. 10-12, 1997) și p. 283 (Teofilact din Ochrida, <i>Discurs către Autocratul Alexie Comnenul</i>, tr. și note Gabriela Radu, în <i>Semne</i>, Revistă literară a tinerilor de pretutindeni, an III, nr.14, 1997) https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ro&user=8tKGhBwAAAAJ&cstart=20&pagesize=80&citation_for_view=8tKGhBwAAAAJ:zYLM7Y9cAGgC 2+2=4p (două lucrări diferite) 8. Maria Subi în articolul „A marmorei candoare în latină și în română”, p. 109 din <i>Quaestiones Romanicae</i> Nr. III/1 ISSN 2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2015. https://ciccre.uvt.ro/ro/quaestiones-romanicae/articole/marmorei-candoare-latina-si-romana 2p 9. Maria Subi în „Elemente de cromatică vergiliană în traducerea lui G.I. Tohăneanu” din <i>Quaestiones Romanicae</i> Nr. IV ISSN 2457 8436, Jate Press, Szeged, 2016: Radu 2015, 105, p. 71; Radu 2011, 92; eadem 2015, 105, p. 71; Radu 2011, 145-146; eadem 2015, 105: p. 71; Radu 2011, 80-81; eadem, 2015, 105-
--	--	--	--	--

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				106. p. 71- Radu, Gabriela. 2011. <i>Eneida – repertoriu lexical. Traducerea G.I. Tohăneanu</i>. Timișoara: Editura Universității de Vest. p. 77 Eadem. 2015. <i>Nuanțe și nuanțare în traducerea Eneidei</i>, in AUT, seria Științe filologice, LIII, p. 103-107. p. 77) on www.ceeol.com https://ciccre.uvt.ro/ro/qvaestiones-romanicae/articole/elemente-de-cromatica-vergiliana-traducerea-lui-gi-tohaneanu 2p 10. Maria Subi în “Spațiul celest în creația vergiliană”, <i>Quaestiones Romanicae</i> Nr. V, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2016: p. 173 (Radu 2011, 112) și p. 178. https://ciccre.uvt.ro/index.php/ro/qvaestiones-romanicae/articole/spatiul-celest-creatia-vergiliana 2p 11. Elisa Moriano Morales,” Nuestra lengua escrita de cada día”. En torno a Noticias del reino de Cervantes “Our daily written language”. About Noticias del Reino de Cervantes in <i>Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice</i>, Nr. 53, 2015. https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/images/2015.jpg 2p 12. Maria Subi în “Privești marine în Eneida vergiliană”, AUT (<i>Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice</i>, Nr. 55, 2017), 2017, p. 40-46. https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/images/AUT_Seria%20Philologica_2017.png 2p 13. Lifa, E. Șt., „Aspects of political situation in the lower Danube in the III-VIII centuries a. Chr. reflected in the literary sources in Discourse as a form of Multiculturalism in Literature and Communication section”: <i>History and Cultural Mentalities Arhipelag XXI Press</i>, Tîrgu Mureș, 2015, ISBN: 978-606-8624-21-1, p. 183. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ro&user=8tKGhBwAAAAJ&start=20&pagesize=80&citation_for_view=8tKGhBwAAAAJ:u5HHmVD_uO8C 2p 14. Oliviu Felecan (Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare România) în „Philologica Jassyensia”, an XVI, nr. 1 (31)/ 2020, (http://www.philologica-jassyensia.ro/upload/XVI_1_Recenzii.pdf), recenzie la volumul G.I. Tohăneanu: <i>Exegi monumentum</i>.
--	--	--	--	---



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				Lucrările Colocviului „G.I. Tohăneanu” (ediția a V-a, 14 septembrie 2018), Editura Universității de Vest din Timișoara, 2019, p. 361 și 362. 2p 15. Maria Subi, „În dulcele stil clasic” Latina Studia, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2020. Citare p. 256. https://www.editura.uvt.ro/produs/in-dulcele-stil-clasic-latina-studia/ 2p 16. Paul Shore, <i>Two vision of a sacred kingdom in Central European Pasts Old and New in the Intellectual Culture of Habsburg Europe, 1700–1750</i> Edited by: Ines Peper and Thomas Wallnig Volume 6 in the series Cultures and Practices of Knowledge in History https://doi.org/10.1515/9783110653052 (Radu 404 și 414). 2p 17. Elena Sandu în <i>Homo viator ac/vel peregrinus în Aetas Patrum. Interferențe semantice. I, Quaestiones Romanicae</i> VIII, p. 152, https://ciccre.uvt.ro/ro/gvaestiones-romanicae/articole/homo-viator-acvel-peregrinus-aetas-patrum-interferente-semantice-i 2p 18. Ștefan Lifa, „The Political Organization of the Population North of the Lower Danube in the First Millenium” in <i>The Shades of Globalisation. Identity and Dialogue in an Intercultural World</i>. Arhipelag Press XXI, Târgu Mureș 2021, p. 100. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ro&user=8tKGhBwAAAAJ&citation_for_view=8tKGhBwAAAAJ:Tyk-4Ss8FVUC 2p 19. Elena Sandu în <i>Prefață la Gabriela Radu, Nervi, fibre, filamente</i>, Editura Literagraf 2022, București, ISBN 978-630-6544-00-4. https://www.googleadservices.com/pagead/aclick?sa=L&ai=DChcSEwiMt-Sdy4mNAXUonoMHHS14laUYABABGgJIZg&co=1&gclid=Cj0KCQjwoNzABhDbARIsALFY8VMfr35hveBlp76RYNS86O9dpPKscTqpLd5vV UVNgi6P8SC26xw47YaAufPEALw_wcB&ohost=www.google.com&cid=CAESVeD2Jly28EsY5ETofZ6mrwcULpgvriwNQo7QH al4roZCA4UI8mNdOVqXJzPjCf0Lrz-HjXXxkmFL407ZK2rA5FU9BM79BZ3pzSK3PzacrNeJ n_rNAdM&sig=AOD64_2_fL3GJFmyGzfO54gwmf8vB1AAVw&q&adurl&ved=2ahUKEwLmt6dy4mNAXVQgf0HHbfjCcgQ0Qx6BAGNEAE 2p 20. Elena Sandu - recenzie despre <i>Duoda, Manual pentru fiul meu. Liber manualis</i>, traducere, introducere și note de Gabriela Radu, Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2023, 170
--	--	--	--	--



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				p. în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 60 / 2023 LXI, p. 274. DOI: 10.35923/AUTFil.61.22 http://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2024/02/22_sandu_review_Duoda.pdf 2p 21. Maria SUBI, - recenzie despre <i>Duoda, Manual pentru fiul meu. Liber Manualis</i>, traducere, introducere și note de Gabriela Radu, Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2023, 170 p. / în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i> Nr. 62/2024, p. 245. DOI: 10.35923/AUTFil.62.22 http://analefilologie.uvt.ro/wp-content/uploads/2024/12/22_Subi_R_Radu.pdf 2p 22. James Lepree, Judith Sutura, <i>The Liber Manualis as Spiritual Metaphorical Mirror for the Rule of St. Augustine and Rule of St. Benedict</i> in <i>Magistra</i>. Volume 28, Number 1 Summer 2022, ISSN 1079-7572 p.30. (For a more recent study on the Liber manualis as a spiritual metaphorical mirror, see Gabriela Radu, "Acrostic Translation in the Invocation Prayer-Liber manualis," Text si discurs religios, nr5 (2014) 93-107). https://www.academia.edu/104693348/Volume_28_Number_1_Summer_2022_The_Liber_Manualis_as_Spiritual_Metaphorical_Mirror_for_the_Rule_of_St_Augustine_and_Rule_of_St_Benedict 2p 46p
		3.3.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN.		5p Elena Sandu recenzie despre <i>Duoda, Manual pentru fiul meu. Liber manualis</i>, traducere, introducere și note de Gabriela Radu, Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2023, 170 p. în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, 2023, p. 274. 5p Maria SUBI, <i>Duoda, Manual pentru fiul meu. Liber Manualis</i>, traducere, introducere și note de Gabriela Radu, Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2023, 170 p. / în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i> Nr. 62/2024, p. 245 -5p 10p
	3.4. Keynote speaker	Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale/ (b) naționale.	(a)/(b)	10p/5p fiecare conferință



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

	3.5. Stagii în străinătate	3.5.1. Stagiul de cercetare în străinătate (exclusiv Erasmus - staff mobility).	minimum o lună	5p	fiecare stagiul
		3.5.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație.	minimum o lună	15p	fiecare stagiul
	3.6. Prezența în baze de date și în biblioteci din țară și străinătate	Thomson Reuters/Web of Science, Scopus, ProQuest Central, Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclus Google Scholar/Academic); KVK, worldcat.org, lib.washington.edu, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R.		2p	1. "Original vs. tradițional la Katakallon Kekaumenos" în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe filologice</i>, Editura Universității de Vest Timișoara, nr. 51-52 / 2013-2014, pp: 223-228, ISSN 1224-967X, on www.cceol.com. www.diacronia.ro 2•2=4p 2. "Nuanțe și nuanțare în traducerea <i>Eneidei</i>" în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Științe filologice</i>, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 53 / 2015, pp. 103-107, www.cceol.com www.diacronia.ro 2•2=4p 3. "Eneida" – Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, 2011, 251 p, ISBN 978-973-125-357-2. BCUT. 2p 4. <i>Aspecte ale sintaxei propoziției în greaca veche</i>, Editura Universității de Vest Timișoara, 2012, 106 p, ISBN 978-973-125-375-6. BCUT. 2p 5. "Eneida" – Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, 2011, 251 p, ISBN 978-973-125-357-2. BJTM. 2p 6. "Eneida" – Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, 2011, 251 p, ISBN 978-973-125-357-2. Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu” Iași, www.bcu-iasi.ro 2p 7. <i>Sintaxa propoziției în limba greacă</i> Publicat: Timișoara, Universitatea de Vest, 2000, Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu” Iași www.bcu-iasi.ro 2p 8. <i>Aspecte ale sintaxei propoziției în greaca veche</i>, Editura Universității de Vest Timișoara, 2012, 106 p, ISBN 978-973-125-375-6. Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu” Iași www.bcu-iasi.ro 2p 9. <i>Aspecte ale sintaxei propoziției în greaca veche</i>, Editura Universității de Vest Timișoara, 2012, 106 p, ISBN 978-973-125-375-6. Biblioteca Centrală

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				Universitară „Lucian Blaga” Cluj-Napoca, http://www.bcucluj.ro 2p 10. „Eneida” – Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, 2011, 251 p, ISBN 978-973-125-357-2. Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga” Cluj-Napoca, http://www.bcucluj.ro 2p 11. „Eneida” – Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, 2011, 251 p, ISBN 978-973-125-357-2. UB Karlsruhe: www.visuallibrary.net 2p 12. <i>Aspecte ale sintaxei propoziției în greaca veche</i>, Editura Universității de Vest Timișoara, 2012, 106 p, ISBN 978-973-125-375-6. Biblioteca Academiei Române, www.bibacad.ro 2p 13. „Eneida” – Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, 2011, 251 p, ISBN 978-973-125-357-2. Biblioteca Academiei Române, www.bibacad.ro 2p 14. „Rituri funerare la romani. Eneida” în <i>Quaestiones Romanicae</i>, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2017, pp. 151-160, www.drij.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org www.diacronia.ro 2•5=10p 15. „Aspecte stilistice în pareneza bizantină – Sfaturi către Împărat” în <i>Revista Transilvania</i> - serie nouă, anul XLVI (CL), nr 7/2018 Editura Complexul Național Muzeal ASTRA: ISSN: 0255 0539 p. 79-83 (republicată în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 56 / 2018 LVI, p. 95-101) https://www.scopus.com http://digital-library.ulbsibiu.ro/123456789/2151 www.ceeol.com 2•3=6p 16. „The Description of New Hungary Representing Kingdom, Provinces, the Banat County and Other Counties under Hungarian Sovereignty” – a Revaluation through Translation of a Major Written Tradition of European Culture”, în <i>Quaestiones Romanicae</i> Ediția I, ISBN 978-963-315-112-9, Jate Press, Szeged, 2012, pp. 293-300. www.drij.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org 2•4=8p
--	--	--	--	---

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				17. "Homage to Sextus Propertius - la (pe) marginea traducerii" în <i>Quaestiones Romanicae</i>, Nr. II/2, ISBN 978-963-315-191-4, Jate Press, Szeged, 2013, pp. 179-187. www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org -2*4=8p 18. "Citatul omagial în traducere" în <i>Quaestiones Romanicae</i> III/1, ISBN 978-963-315-191-4, Jate Press, Szeged, 2015, www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org 2*4=8p 19. "Reactualizarea unor derivate inedite în traducerea Eneidei" în <i>Quaestiones Romanicae</i> IV, ISSN 2457 8436, Jate Press, Szeged, 2016, pp. 55-63, www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org 2*4=8p 20. Cartea ca oglindă – <i>Liber Manualis</i> în <i>Quaestiones Romanicae</i>, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2018, pp. 106-115, www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org 2*4=8p 21. Metafora călătoriei în <i>Liber Manualis</i> în <i>Quaestiones Romanicae</i>, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Jate Press, Szeged, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2019, pp. , www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org -2*4=8p 22. Ioan Gură de Aur <i>Omilia IX</i> la Epistola către Filipeni a Sf. Apostol Pavel - traducere din limba greacă, în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Teologie, Nr. 25/2019, Editura Universității de Vest, p. 41-49. www.cceol.com 2p 23. Ioan Gură de Aur <i>Omilia I</i> la Epistola către Filipeni a Sf. Apostol Pavel traducere din limba greacă, în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Teologie, Nr. 24/2018, Editura Universității de Vest, p. 30-37. www.cceol.com 2p 24. Acrostic translation in the Invocation Prayer – <i>Liber Manualis</i> în Text și discurs religios, VI, secțiunea Traducerea textului sacru, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2014, p- ISSN: 2066-4818, e-ISSN: 2393-3402, p.93-107. www.diacronia.ro 2p 25. „Lucretius. Despre ciurma din Atena” în <i>Analele Universității de Vest din Timișoara</i>, Seria Științe
--	--	--	--	--

DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

				filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 59 / 2021 LIX, p.117-113, www.cceol.com, https://erihplus.nsd.no/ https://www.ebsco.com/ 2•3=6p Citarea și referința în <i>Liber manualis</i> în <i>Analele Universității de Vest</i> din Timișoara, Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, ISSN 1224-967X, nr. 60 / 2023 LXI, pp. 39-49 www.cceol.com, https://erihplus.nsd.no/ https://www.ebsco.com/ Imagini marine și maritime în <i>Ekthesis</i>-ul Diaconului Agapet în <i>Quaestiones Romanicae X/1</i>, ISSN 2457 8436, ISSN-L-2457 8436, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2023, p.198 www.cceol.com www.drji.org www.indexcopernicus.com www.researchbib.com www.worldcat.org/ ERIHPLUS Traduceri inedite. Alcuin. De virtutibus et vitiis liber/Despre virtuți și vicii (fragmente) în <i>Revista Translationes 15/2023</i>, pp.152-156 Editura Universității de Vest din Timișoara https://content.sciendo.com/view/journals/tran/tran-overview.xml https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=9614 http://www.diacronia.ro/ro/indexing/journals#ref73 http://www.fabula.org/ https://dialnet.unirioja.es/ejemplar/506725 https://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&q=translationes BCUT - Duoda, <i>Manual pentru fiul meu. Liber manualis</i> – Traducere, introducere și note, EUV, Timișoara, 2023. ISBN: 978-630-327-026-5. 106 p
				maximum de 100p
	3.7. Participarea la comisii de experți	de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare.	2p	fiecare participare

Note:

[1] Responsabilitatea de a stabili concordanța dintre conținutul cerințelor și cel al realității - așa cum decurge aceasta din activitatea candidatului - revine comisiei de concurs.



DEPARTAMENTUL DE STUDII ROMÂNEȘTI ȘI CLASICE

[2] Indicatorul 1.1. se referă la capitole din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 2.1.3., infra, care vizează studii și articole cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

[3] La subpunctele 1.1., 1.2. și 1.3, pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție - cea indicată de autor.

Notă:

Este obligatorie realizarea punctajului minim pentru fiecare set de criterii (domeniu de activitate A.1., A.2., A.3.).

Condiții minimale, punctaj		
Domeniul de activitate	Profesor, CS I, abilitare	Conferențiar și CS II
	publicarea tezei de doctorat	
Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 200 de puncte, din care minimum 90 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2.	minimum 100 puncte, din care minimum 60 obținute la categoriile A 1.1.1.-1.1.2
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 450 de puncte	minimum 300 puncte
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 200 de puncte	minimum 100 de puncte
Total	minimum 850 de puncte	minimum 500 de puncte

Condiții minimale, punctaj		
Domeniul de activitate	Lector și CS III	Conferențiar și CS II
	publicarea tezei de doctorat	Da
Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 50 de puncte	154
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 150 de puncte	646
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 30 de puncte	162
Total	minimum 230 de puncte	962

Lector universitar dr. Gabriela RADU